

Коментарі
Київського національного університету імені Тараса Шевченка
до зауважень, викладених у звіті експертної групи
«Про результати акредитаційної експертизи освітньо-наукової програми
23375 Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література,
другий рівень вищої освіти Магістр філології, спеціальність 035 – Філологія»

Співпраця з експертною групою була продуктивною. Ми вдячні експертам за ґрунтовний аналіз, змістовне обговорення й відзначені сильні сторони ОНП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література». Рекомендації певною мірою вказали перспективи розвитку програми і слугуватимуть покращенню її реалізації та вдосконаленню відповідно до цілей ОНП. Водночас ми маємо певні зауваження щодо окремих позицій звіту.

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів освіти не є переконливим через обмеження можливості власного вибору навчальних дисциплін з переліку ОК за двома представленими блоками. 2. Недостатньо представлена наукова складова ОНП. 3. Перевантаженість НП дисциплінами соціально-гуманітарної сфери і психолого-педагогічного блоку (19 кредитів ECTS), що більш характерні для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. 4. Практика залучення здобувачів до неформальної освіти за ОНП не є поширеною. 5. Робочі програми навчальних дисциплін містять посилання на застарілі джерела інформації. 6. Недостатній механізм моніторингу кар'єрного шляху випускників та налагодження дієвого механізму залучення потенційних роботодавців до процедур перегляду і оновлення ОНП. 7. Згідно з інформацією, наданою у Відомостях самооцінювання, ринок праці регіону не аналізувався. 	<p>Ми не можемо повністю погодитись з наведеним переліком слабких сторін програми. В самосу звіті ЕГ зазначено: «...виявлені слабкі сторони й недоліки програми є незначними й суттєво не впливають на якість її реалізації...» (с.3)</p> <p>Конкретні пояснення й деякі заперечення щодо слабких сторін викладено: за пунктами 1, 3 – у коментарях до критерію 2, за пунктом 2 – у коментарі до критерію 1, за пунктом 4 – у коментарях до критерію 3, за пунктом 5 – у коментарі до критерію 4, за пунктом 6 – у коментарі до критерію 8, за пунктом 7 – у коментарі до критерію 1.</p> <p>Конкретні пояснення й деякі заперечення щодо рекомендацій викладено: за пунктами 1-3 – у коментарях до критерію 2, за пунктом 4 – у коментарі до критерію 3, за пунктом 5 – у коментарях до критерію 4, за пунктами 6-7 – у коментарі до критерію 8,</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>Рекомендуємо гаранту ОНП та членам проєктної групи до наступного навчального року:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Розширити можливості здобувачів освіти на вільний вибір навчальних дисциплін шляхом інтраблокової варіативності або додаванням вибіркового блоку з акцентом на наукову складову (відповідно до її профілю), що зробить ОНП унікальнішою і сприятиме ширшим можливостям працевлаштування. 2. Згідно з п.п. 2.2.2-2.2.7 «Положення про порядок реалізації студентами Київського національного університету імені Тараса Шевченка права на вільний вибір дисциплін» передбачити у вибірковій частині програми дисципліни з іншої ОП, враховуючи побажання здобувачів освіти, їхні траєкторії і сфери працевлаштування. 3. Розглянути можливість об'єднати загальнонаукові дисципліни соціально-гуманітарної сфери і дисципліни психолого-педагогічного блоку (наприклад, в «студії»), а вивільнені кредити додати до мовних дисциплін, пов'язаних з практикою мовлення, враховуючи побажання здобувачів і випускників програми. 4. Вивчити конкретні можливості здобувачів брати участь у неформальній освіті з дисциплін, релевантних змісту ОНП, як в межах України, так і в країнах, мови яких вивчаються. 5. Оновити у робочих програмах навчальних дисциплін списки основних і додаткових джерел інформації, додати публікації вітчизняних і зарубіжних дослідників з проблем перекладознавства та китаєзнавства за останні роки, авторські навчально-методичні розробки (підручники, посібники, методичні рекомендації тощо). 6. Започаткувати моніторинг кар'єрного шляху випускників за ОНП з метою вивчення потреб ринку праці. 7. Розширити практику залучення потенційних роботодавців до процедур перегляду і оновлення ОНП. 	<p>за пунктом 8 – у коментарі до критерію 1.</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	8. Рекомендуємо проаналізувати схожі актуальні магістерські програми у регіоні та виокремити власну траєкторію підготовки.	
Загальний аналіз щодо Критерію 1 Проектування та цілі освітньої програми	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.</p> <p>1.ОНП має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії Університету. Визначені цілі та програмні результати навчання є реалістичними та актуальними, оскільки спрямовані на підготовку фахівців, що відповідають запитам зацікавлених сторін. 2. Взаємодія зі стейкхолдерами є продуктивною, оскільки гарант та розробники ОНП на постійній основі залучають роботодавців до укладання програм виробничих практик, керівництва практиками та участі у підсумковому оцінюванні здобувачів вищої освіти. 3. Програма підготовки є освітньо-науковою, що відкриває ширші можливості продовжувати навчання на третьому рівні вищої освіти.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.</p> <p>У Відомостях самооцінювання вказано той факт, що ринок праці регіону не аналізувався, оскільки підготовка фахівців здійснюється для потреб країни в цілому. Проте у даному контексті гаранту та проектній групі ж варто проаналізувати схожі актуальні магістерські програми та виокремити власну траєкторію підготовки. Окрім того, для виокремлення унікальності ОНП розробникам ОНП у процесі наступного обговорення рекомендуємо звернути увагу на посилення саме наукової складової, оскільки програма є освітньо-науковою за типом і передбачає, перш за все, підготовку наукових кадрів для дослідження в галузі східних мов. Натомість на дисципліні наукового спрямування у межах обов'язкового блоку виділено 18 кредитів, 12 з яких – на підготовку кваліфікаційної роботи магістра.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 1.</p> <p>Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.</p> <p>Освітня програма повністю відповідає характеристикам за підкритеріями 1.1, 1.2, 1.4, та в достатній мірі підкритерію 1.3 (враховуючи недостатню вивченість освітнього ринку щодо підготовки</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити таке:</p> <p>Маємо зауважити, що у Відомості самооцінювання було вказано, що гарантом і проектною групою вивчався досвід підготовки фахівців з китайської мови і літератури в інших вітчизняних ЗВО, зокрема КНЛУ та ДНУ імені Олеся Гончара, а також університетах Китаю, зокрема у Пекінському університеті та Цзілінському університеті (власне йшлося про аналіз відповідних магістерських програм), що вплинуло на формулювання цілей та програмних результатів навчання представленої ОП. Ми поділяємо думку, що відповідний аналіз є необхідним в подальшій роботі над над власною траєкторією підготовки. Водночас, ми не можемо погодитись із висновком про недостатність наукової складової в ОП. У межах обов'язкового блоку до науково-дослідницького складника ОП, окрім заявленої кваліфікаційної роботи магістра (12 кредитів) ще входять 5 дисциплін: ОК1 (Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності, 3 кредити), ОК7 (Напрями і течії китайської літератури ХХ ст., 8 кредитів), ОК8 (Переклад у сфері наукової діяльності (кит. мова), 3 кредити), ОК 12 (Культура мови: академічний та діловий дискурс, 7 кредитів), ОК14 (Методологія наукових досліджень з китайської мови і літератури, 3 кредити), що в сукупності становить 36 кредитів ЄКТС і відповідає вимогам до освітньо-наукових програм, що відповідає вимогам освітньо-наукової</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>магістрів-китаєзнавців в Україні в цілому та в регіоні зокрема). Мета ОНП відповідає місії та стратегії Університету; при визначенні мети та формулюванні програмних результатів навчання враховуються потреби здобувачів, роботодавців, академічної спільноти, тенденції розвитку ринку праці та спеціальності, галузевий аспект. Беручи до уваги всю цілісність встановлених фактів (сильних сторін, позитивних практик, слабких сторін, недоліків) та їх змісту, враховуючи принципи поваги до автономії Університету, врахування позитивної позиції стейкхолдерів, експертна група вважає можливим стверджувати про відповідність освітньої програми критерію 1 при наявності слабких сторін, що можуть бути усунуті найближчим часом.</p>	<p>програми. Про належність дисциплін до науково-дослідницької складової ОНП вказано в РП.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 2 Структура та зміст освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.</p> <p>1. Зміст ОНП має чітку структуру, освітні компоненти становлять логічну взаємопов'язану систему, яка дозволяє досягти заявлених ПРН. Програма спрямована на формування компетентностей у перекладацькій діяльності, викладанні у ЗВО та дослідницькій діяльності. 2. Зміст і обсяг практичної підготовки дозволяють сформувати належні компетентності, необхідні для професійної діяльності. 3. Зміст ОНП та особливості її реалізації створюють сприятливі умови (формування інтегральної та загальних компетентностей, участь здобувачів у різноманітних навчально-наукових заходах, проходження практик, спілкування з викладачами-носіями мов) для формування у здобувачів вищої освіти soft skills, які відповідають заявленим цілям. 4. Локація Інституту Конфуція в університеті та його співробітники сприяють ефективності освітнього процесу у широкому вимірі на цій ОНП.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.</p> <p>1. Формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів через вільний вибір дисциплін не є переконливим.</p> <p>2. Вибіркова частина ОНП потребує перегляду і доопрацювання в частині розширення можливостей вибіркової частини.</p> <p>3. Перевантаженість блоку обов'язкових компонентів дисциплінами соціально-гуманітарної сфери і психолого-педагогічного блоку.</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити таке:</p> <p>Зауваження 1,2 і рекомендації 1,2</p> <p>Маємо зауважити, що формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів через вільний вибір дисциплін зумовлений низкою підстав, зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Освітньою стратегією Університету, спрямованою на забезпечення блочного вибору дисциплін з можливістю присвоєння відповідних професійних кваліфікацій; - Постійним моніторингом думки стейкхолдерів, що уможливорює максимальне забалансування запитуваних дисциплін і відповідних кваліфікацій. <p>Отже, вважаємо це сильною стороною програми, яка відповідає запитам здобувачів.</p> <p>Окрім того, можливості здобувачів обирати дисципліни з інших ОП не обмежуються (студенти мають можливість обирати такі дисципліни і доєднуватись до інших груп для їхнього вивчення) тому рекомендація 2 є дуже дивною (зазначити в ОП</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>Рекомендуємо:</p> <p>4. Розширити можливості здобувачів на вільний вибір дисциплін шляхом інтраблокової варіативності або додаванням Вибіркових блоків з акцентом на наукову складову (відповідно до її профілю), що зробить ОНП унікальнішою і сприятиме ширшим можливостям працевлаштування випускників.</p> <p>5. Передбачити у вибірковій частині дисципліни з іншої ОП, враховуючи траєкторії працевлаштування здобувачів.</p> <p>6. Об'єднати загальнонаукові дисципліни соціально-гуманітарної сфери і дисципліни психолого-педагогічного блоку (наприклад, в «студії»), а вивільнені кредити додати до мовних дисциплін, пов'язаних з практикою мовлення, враховуючи побажання здобувачів і випускників програми.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 2. Рівень В</p>	<p>всі дисципліни інших програм університету неможливо).</p> <p>Прийнятною є рекомендація щодо розширення можливості здобувачів на вільний вибір дисциплін шляхом інтраблокової варіативності (ми розглядаємо практичні можливості формування такого вибору), однак додавання Вибіркових блоків з акцентом на наукову складову (такий блок наразі існує «Китайська філологія та друга східна мова») навряд чи буде відповідати запитам здобувачів і позитивно вплине на можливості їхнього працевлаштування.</p> <p>Зауваження 3 і рекомендація 3</p> <p>Не можемо погодитись також із зауваженням щодо перевантаженості блоку обов'язкових компонентів дисциплінами соціально-гуманітарної сфери і психолого-педагогічного блоку. Із загальних 120 кредитів ECTS, відведених на ОП, соціально-гуманітарні дисципліни (ОК1 і ОК2) становлять 6 кредитів і забезпечують формування у здобувачів soft skills та науково-дослідницьких навичок (ОК1 входить до науково-дослідницького складника ОНП). Дисципліни психологічно-педагогічного блоку (ОК3, ОК4, ОК5) містять 9 кредитів і є обов'язковими для набуття необхідних компетентностей і навичок для подальшого проходження «Виробничих (асистентських) практик» з китайської та англійської мов та присвоєння професійної кваліфікації «викладач ЗВО». Об'єднання вказаних дисциплін не є доцільним ні з погляду змістового наповнення, ні з погляду обсягу. Загальний обсяг вказаних дисциплін становить 15 кредитів ECTS, що є доречним і оптимальним в межах структури і змісту ОНП.</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
		<p>Звертаємо також увагу на те що у звіті, мабуть помилково, зазначається (див. Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> - «...фокусу на підготовку фахівців-в'єтнамців,..»; - «використання другої східної мови (китайської)» <p>Ці тези навряд чи можуть стосуватися даної програми.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 3 Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3. Наявність зрозумілих правил для вступу на навчання, що враховують особливості ОНП, які реалізуються у вигляді представленої програми комплексного іспиту з фаху, що дозволяє виявити рівень володіння в'єтнамською мовою, необхідного для навчання і досягнення програмних результатів навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3. У процесі аналізу ОНП ЕГ було виявлено розбіжність в умовах прийому на навчання в ОНП («Вступ на ОП здійснюється на основі ступеня (рівня) бакалавра») і Правилах прийому («Вступ на другий (магістерський) рівень здійснюється на основі ступеня (рівня) бакалавра, магістра або ОКР спеціаліста, здобутою за іншою спеціальністю за умови успішного проходження вступних випробувань»). Рекомендуємо:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Уніфікувати розбіжність у передумовах для вступу між Правилами прийому та інформацією у ОНП. 2. Проектній групі вивчити конкретні можливості здобувачів брати участь у неформальній освіті з дисциплін, релевантних змісту ОНП, як в межах України, так і в країні, мова якої вивчається. <p>Рівень відповідності Критерію 3. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3. В Університеті діють чіткі та зрозумілі Правила прийому, які враховують особливості ОНП та не містять дискримінаційних положень, розроблений</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити таке:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Насправді у спостереженні ЕГ «виявлено розбіжність в умовах прийому на навчання в ОНП («Вступ на ОП здійснюється на основі ступеня (рівня) бакалавра») і Правилах прийому («Вступ на другий (магістерський) рівень здійснюється на основі ступеня (рівня) бакалавра, магістра або ОКР спеціаліста, здобутою за іншою спеціальністю за умови успішного проходження вступних випробувань»)» наявна одна помилка - ніякої реальної розбіжності немає: в описі програми визначаються мінімальні вимоги до рівня освітньої кваліфікації абітурієнтів, а в правилах прийому деталізуються перелік кваліфікацій які відповідають вимогам програми. Від так, відповідна рекомендація щодо «уніфікації» є зайвою 2. Здобувачі не обмежені в можливостях здобувати додаткові знання в межах неформальної освіти. Разом з тим проектна група вивчала пропозиції щодо можливості здобувачів брати участь у неформальній освіті (зокрема на авторитетній платформі Courséра) з подальшим перезарахуванням результатів, однак не

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>механізм визначення результатів навчання у неформальній освіті, до якої планується залучати здобувачів ОНП. Перспективним має бути вивчення проектною групою можливостей для здобувачів брати у неформальній освіті з освітніх компонент, релевантних до змісту ОНП.</p>	<p>було виявлено дисциплін, релевантних змісту ОНП (що має досить вузьке фахове спрямування). Загалом, змість, якість і обсяг дисциплін неформальної освіти зазвичай не відповідають вимогам формальної (університетської) освіти і не виявляють достатніх підстав для перезарахування результатів.</p> <p>Програми ЗВО, як закладу формальної освіти, орієнтовані бути самодостатніми й унікальними, переадресація на платформи неформальної освіти свідчить про неякісність і недосконалість програми, яка як виявляється не може сама надати здобувачу все обіцяне.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 4 Навчання і викладання за освітньою програмою</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.</p> <p>1. Наявність прозорої, доступної і зрозумілої інформації щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання результатів академічної діяльності здобувачів освіти. 2. Реалізація академічної свободи здобувачів освіти через можливість вільного вибору тем кваліфікаційних робіт магістра і баз практик. 3. Активна наукова та навчально-методична робота НПП, задіяних до реалізації ОНП, через впровадження в освітній процес наукових розробок та навчально-методичних праць, пов'язаних з різними аспектами синології. 4. Створення в ЗВО умов для поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньо-наукової програми і продовження навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні. 5. Навчання і викладання за ОНП пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності Університету, зокрема через проведення залучення фахівців-практиків, носіїв китайської мови до викладання навчальних дисциплін за програмою, участь в наукових і культурно-освітніх заходах, ініційованих Інститутом Конфуція, який успішно функціонує при ННІ філології.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.</p> <p>Робочі програми навчальних дисциплін містять посилання на застарілі</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити так:</p> <p>Маємо зауважити, що джерела, які були визначені застарілими, є переважно фундаментальними працями з перекладознавства і лінгвістики (зокрема роботи М.Рильського, В.Радчука, В.Коптілова та ін), які залишаються актуальними й сьогодні (не всі з них мають сучасні перевидання). Викладачі щорічно переглядають списки рекомендованої літератури в РП з метою доповнити їх новими сучасними дослідженнями, однак специфіка ряду дисциплін є вузькоспрямованою, що ускладнює цей пошук, тому погоджуємось, що варто активніше працювати над авторськими науково-методичними розробками.</p> <p>Частина зауважень щодо списку рекомендованих джерел у пункті 4.4 Звіту ЕГ стосуються РП вибіркового блоку 2 «Китайська філологія та друга східна мова (японська)», який останні роки студентами не обирався, тож доскіпливе оновлення рекомендованих джерел у цих програмах не було</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>джерела інформації. Рекомендовано: НПП оновити у робочих програмах навчальних дисциплін списки основних і додаткових джерел інформації, додати публікації вітчизняних і зарубіжних дослідників з проблем перекладознавства, китаєзнавства за останні роки, авторські науково-методичні розробки до початку нового навчального року.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 4. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4. Згідно з рішенням ЕГ, ОП «Східна філологія, західноєвропейська мова та переклад: китайська мова і література» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, в цілому відповідає Критерію 4. Зважаючи на систематичність моніторингу якості освітнього процесу, політику студентоцентризму, активну участь Студентського Парламенту в управлінні ЗВО, здобувачів у науковій та науково-практичній діяльності кафедри та ЗВО у цілому, залучення НПП до програм підвищення кваліфікації, а також наявність можливостей для удосконалення і розвитку ОНП, зазначених у вищенаданих ЕГ рекомендаціях, пропонуємо рівень відповідності за Критерієм В.</p>	<p>необхідним.</p> <p>Загалом, рекомендації щодо списку джерел в РП та активізації підготовки власних методичних розробок викладачів є слухними.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 5 Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесніс</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5. Університет має чітку та розширену нормативну базу щодо здійснення оцінювання, підсумкового контролю та академічної доброчесності. Проводиться систематична робота зі здобувачами щодо ознайомлення з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання знань, врегулювання спірних ситуацій.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5. Гаранту ОНП спільно з НПП рекомендується протягом навчального року організувати цикл заходів, що включатимуть тренінги та вебінари,</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити таке:</p> <p>На Університетських платформах періодично проводяться заходи, спрямовані на розширення знань здобувачів щодо академічної доброчесності. Здобувачі також мають можливість познайомитись з принципами академічної доброчесності в межах соціально-гуманітарних дисциплін (ОК1 «Методологія та організація наукових досліджень з основами інтелектуальної власності» та ОК.02</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
ть	<p>направлені на розширення знань про всі аспекти академічної доброчесності.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 5 Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5. Загалом ОНП відповідає висунутим вимогам до підкритеріїв 5.1-5.4 критерію 5. Здобувачі ознайомлені з формами контролю та системою оцінювання, мають можливість оскарження результатів; чітко визначені процедура запобігання та врегулювання конфліктних ситуацій; сформовано певну обізнаність здобувачів та викладачів щодо академічної доброчесності. Зазначені недоліки не є суттєвими та можуть бути скориговані в короткий термін.</p>	<p>«Професійна та корпоративна етика»). Окрім того, ознайомлення з принципами академічної доброчесності та ознаками академічного плагиату є предметом консультацій керівників зі здобувачами у процесі написання кваліфікаційних робіт.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 6</p> <p>Людські ресурси</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6. 1. Дієва мотиваційна політика Університету щодо стимулювання публікаційної активності НПП, сприяння їхньому професійному розвитку та вдосконаленню викладацької майстерності шляхом матеріального і морального заохочення, проведення конкурсу «Викладач року». 2. Залучення носіїв мови до викладання ОК програми. 3. Поширена практика залучення професіоналів-практиків до роботи в підсумковій атестації.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6. Рекомендовано: 1. Розглянути можливість покращити навчально-методичне забезпечення ОК завдяки розробці власних навчально-методичних праць НПП (підручників, посібників, рекомендацій тощо). 2. Залучати чинних та потенційних роботодавців до освітнього процесу.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 6. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6. Академічна та професійна кваліфікація викладачів для реалізації якісного</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити таке:</p> <p>1. Ми погоджуємось із рекомендацією покращити навчально-методичне забезпечення ОК завдяки розробці власних навчально-методичних праць НПП (підручників, посібників, рекомендацій тощо). 2. Гарант та проектна група залучає роботодавців до обговорення ОНП з метою її покращення, до участі в підсумковій атестації (в якості голови ЕК), а також – до викладання навчальних дисциплін (зокрема заступника директора Інституту Конфуція Сунь Кевеня) та організації виробничих практик (зокрема, перекладацької).</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>викладання навчальних дисциплін за ОНП й забезпечення досягнення цілей і очікуваних ПРН, задоволеність здобувачів організацією освітнього процесу за ОНП, активне сприяння Університетом підвищенню наукової і професійної майстерності НПП, яка функціонує на основі відповідних положень, впровадження курсів підвищення кваліфікації для гарантів ОП, створення можливостей для опанування програм на освітніх платформах, прозорість проведення конкурсних процедур дозволяє ЕГ зробити висновок про дотримання загальних вимог Критерію 6 за рівнем відповідності В. Зазначені слабкі сторони та недоліки, що стосуються більшою мірою залучення зовнішніх стейкхолдерів, роботодавців та професіоналів-практиків, можуть бути усунені у процесі подальшої реалізації програми.</p>	
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 7 Освітнє середовище та матеріальні ресурси</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7. 1. Університет має належну матеріально-технічну базу, що включає спеціалізовані аудиторії та лінгафонні класи 2. Діє якісна екосистема для задоволення осіб з особливими освітніми потребами. 3. Здійснюється психологічна підтримка та надаються можливості для наукового та творчого зростання шляхом участі в наукових конференціях та написання фахових статей. 4. В університеті функціонує інститут студентського кураторства</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7. Рекомендовано до кінця 2023-2024 н.р. оцінити можливості та за їх наявності оновити обладнання лінгафонних кабінетів.</p> <p>Рівень відповідності Критерію 7. Рівень В</p> <p>Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7. Загалом ОНП відповідає вимогам, висунутим до підкритеріїв 7.1 –7.6. Університет має розвинуту соціальну інфраструктуру як для забезпечення якісного освітнього процесу, так і позааудиторної активності здобувачів, у тому числі осіб з особливими</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити таке:</p> <p>У корпусі ННІ філології обладнано кілька лінгафонних кабінетів, в тому числі із сучасним обладнанням, програмним забезпеченням, кабінками для синхронного перекладу.</p> <p>Наразі реалізується проєкт реорганізації лінгафонного кабінету (ауд. 29) в мультимедійну аудиторію (за кошти Інституту Конфуція).</p> <p>Враховуючи вищенаведене, пропонуємо оцінити ОП за критерієм 7 на рівні А.</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>освітніми потребами. У закладі функціонує психологічна служба та університетська клініка, що надають підтримку студентам, НПП та співробітникам ЗВО. Функціонує інститут студентського кураторства. Зазначене вище дозволяє стверджувати, що освітня діяльність за цією ОНП загалом відповідає Критерію 7</p>	
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 8 Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми</p>	<p>Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8. Як в ННІ філології, так і в ЗВО в цілому налагоджена ефективна комунікація зі здобувачами вищої освіти, Студентським Парламентом, структурними підрозділами та адміністрацією Університету, наявний дієвий механізм внутрішнього забезпечення якості ОП на етапах її розробки, затвердження та внесення змін та своєчасне реагування на зауваження та пропозиції.</p> <p>Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8. Недостатній механізм моніторингу кар'єрного шляху випускників та налагодження дієвого механізму залучення потенційних роботодавців до процедур перегляду і оновлення ОНП. Рекомендується гаранту та розробникам ОНП:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Започаткувати моніторинг кар'єрного шляху випускників з метою моніторингу ринку праці та налагодити дієві механізми залучення потенційних роботодавців до процедур перегляду і оновлення ОП. 2. Розглянути можливість щорічного перегляду ОНП гарантом та членами проектної групи за результатами внутрішнього моніторингу якості освіти з метою удосконалення її структури. <p>Рівень відповідності Критерію 8. Рівень В Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8. ОНП та система заходів щодо забезпечення її реалізації загалом відповідають вимогам Критерію 8. Недоопрацьованим є механізм опитування стейкхолдерів та процес внутрішнього перегляду ОНП (підкритерій 8.3), який може бути доопрацьованим до кінця поточного навчального року, що</p>	<p>Щодо відмічених у звіті ЕГ слабких сторін, недоліків та рекомендацій хочемо зазначити так:</p> <p>1. Маємо зазначити, що викладачі кафедри підтримують зв'язки з випускниками, цікавляться їхніми кар'єрними досягненнями, часто надають їм рекомендації для продовження навчання, стажування або працевлаштування. Системний механізм моніторингу наразі перебуває на стадії обговорення і розробки в межах роботи кафедри (початковим етапом його впровадження став збір відгуків випускників). Гарант та проектна група регулярно залучає роботодавців до обговорення продуктивності ОНП та шляхів її покращення (про що свідчать надані ЕГ витяги з протоколів засідань кафедри). Однак роботодавці зазвичай активно висловлюють рекомендації та оцінки щодо практичних результатів навчання за ОНП (зокрема, фахових компетентностей випускників) і не завжди готові давати рекомендації щодо структури ОНП.</p> <p>2. Гарант та члени проектної групи щорічно аналізують результати внутрішнього моніторингу якості освіти з метою покращення змісту й методів викладання навчальних дисциплін; Рекомендація щодо щорічного перегляду ОП суперечить практиці провідних університетів Європи</p>

Критерій	Звіт Експертної групи	Коментар Університету
	<p>надасть змогу гаранту та групі забезпечення проаналізувати сильні й слабкі сторони ОНП та зробити відповідні кроки для її покращення до початку нового навчального року.</p>	<p>і політиці Університету – її впровадження гарантовано буде шкідливим для якості ОП.</p>
<p>Загальний аналіз щодо Критерію 9 Прозорість та публічність</p>	<p>Загальний аналіз щодо Критерію 9: Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9. Інформаційне середовище Університету є достатньо розгалужене та містить всю необхідну інформацію щодо організації освітнього процесу за даною ОНП у відкритому доступі. На сайті ЗВО легко можна віднайти усі нормативні, установчі та внутрішньоуніверситетські документи. Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9. Не виявлено</p> <p>Рівень відповідності Критерію 9. Рівень А Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9. Правила і процедури щодо освітнього процесу є публічними та оприлюднені на сайті ЗВО. ОНП знаходяться у відкритому доступі на сайті Університету, де є можливість надсилати пропозиції гаранту щодо їх удосконалення. Проект програми розміщується на сторінці випускової кафедри заздалегідь, що дає можливість отримувати пропозиції та зауваження зацікавлених сторін. Отже, ОНП за Критерієм 9 повністю відповідає вимогам, що дозволяє стверджувати, що освітня діяльність за цією ОНП оцінюється за рівнем відповідності А.</p>	